

Instructions / Instructions

<p>Suppliers shall be assigned a category by ALPHACASTING on the purchase order. The supplier shall contact ALPHACASTING if not able to fulfill all requirements. Note: quality clauses may be added or removed as noted on the purchase order from ALPHACASTING.</p>	<p>Alphacasting devrait attribuer à chaque fournisseur une catégorie qui serait notée sur le bon de commande. Le fournisseur doit prendre contact avec ALPHACASTING au cas où il se trouve incapable de répondre à toutes les exigences. Note : des clauses qualité peuvent être rajoutées ou retirées sur le bon de commande d'ALPHACASTING.</p>
<p>Categories of Suppliers Clauses 12,13,14,15,16,18,20,22,30,31,32,33,34,35 ARE APPLICABLE TO ALL SUPPLIERS (shown in green)</p>	<p>Catégories de fournisseurs Clauses 12,13,14,15,16,18,20,22,30,31,32,33,34,35 (Indiqué en vert) APPLICABLE A TOUS LES FOURNISSEURS</p>
<p>Category #1 Off-The Shelf Supplier: Supplier of unmodified catalogue products to specifications defined by the supplier, industrial and/or military standards. REQUIRED CLAUSES: 6,7 or 8,11,18,21, (10A & 10B per contract), 16, (23 as required)</p>	<p>Catégorie # 1 Distributeurs Fournisseur de produits de catalogue non modifiés selon les spécifications définies par le fournisseur, les normes industrielles et / ou militaires. CLAUSES REQUISES : 6,7 ou 8,11,18,21, (10A & 10B selon contrat), 16, (23 si requis)</p>
<p>Category #2 Custom Product Supplier: Supplier of products defined by ALPHACASTING supplied documents and referenced specifications. REQUIRED CLAUSES: 1, 6or7, (10A & 10B per contract),11,16,17,18,19,25,26,27</p>	<p>Catégorie #2 Fournisseur de produits sur demande : Fournisseur de produits tel que spécifiés par les documents ou les spécifications fournies par ALPHACASTING CLAUSES REQUISES : 1, 6 ou 7, (10A & 10B selon contrat),11,16,17,18,19,25,26,27</p>
<p>Category #3 Special Processes: Supplier of services such as, plating, painting, etching, NDT, Heat- treatment, shall be NADCAP and/or customer approved REQUIRED CLAUSES: 1, 6or7, 9, (10A & 10B per contract) 16,17,18,19,27, (28 per contract)</p>	<p>Catégorie #3 Processus spéciaux: Le fournisseur de services tels que le placage, la peinture, la gravure, les essais non destructifs, le traitement thermique, doit être approuvé par NADCAP et / ou par le client. CLAUSES REQUISES: 1, 6 ou 7, 9 (10A et 10B par contrat) 16,17,18,19,27 (28 par contrat)</p>
<p>Category #4 Raw Materials: Supplier of bulk quantities of materials required by production to fabricate finished products. Clause 10A Customer approval may be required REQUIRED CLAUSES: 1, 6or7, (10A per contract) 16,17,18,19,26,27</p>	<p>Catégorie #4 Matières premières : Fournisseur de matériaux en vrac qui serviront à fabriquer des produits finis. La clause 10A : l'accord du client peut être demandé. CLAUSES REQUISES :1, 6 ou 7, (10A par contrat) 16,17,18,19,26,27</p>
<p>Category #5 Calibration: Performs calibration, verification and adjustments for measuring tools and equipments. REQUIRED CLAUSES: 1, 16,17, 21,</p>	<p>Catégorie #5 Calibration : Fournisseur pour la calibration, la vérification et l'ajustement des outils et des équipements de mesure. CLAUSES REQUISES : 1,16,17, 21</p>
<p>Category #6 Dangerous Goods: Supplies flammable, explosive, poisonous and/or corrosive products. REQUIRED CLAUSES: 6or7or8, 11, 20, 23, 24 Category #7 Material Testing: Performs testing of material samples REQUIRED CLAUSES: 1, 6, (10A per contract),16, 17, 21A</p>	<p>Catégorie #6 Produits dangereux: Fournit des produits inflammables, explosifs, toxiques et / ou corrosifs. CLAUSES REQUISES: 6 ou 7ou8, 11, 20, 23 et 24 Catégorie #7 Essais de matériaux: Effectue des essais sur des échantillons de matériaux CLAUSES REQUISES : 1, 6, (10A per contrat),16, 17, 21A</p>

PRODUCT QUALITY: All suppliers are a key part of ALPHACASTING ability to deliver quality compliant products on time. These quality clauses are intended to help define requirements allowing suppliers to deliver compliant products and services		QUALITÉ DU PRODUIT: Tous les fournisseurs jouent un rôle clé dans la capacité d' ALPHACASTING de livrer des produits conformes et de qualité à temps. Ces clauses qualité ont pour but de définir des exigences permettant aux fournisseurs de fournir des produits et services conformes
Quality Clauses		
1	Supplier requires ALPHACASTING approval	Le fournisseur a besoin de l'approbation d' ALPHACASTING
2	Procedures/Processes require ALPHACASTING approval and/or meet P.O & specification requirement.	Les procédés et processus nécessitent l'approbation d' ALPHACASTING et / ou répondent aux exigences du P.O & spécification.
3	Equipment requires ALPHACASTING approval and/or are capable to manufacture compliant product at quantities required .	L'équipement nécessite une approbation d' ALPHACASTING et / ou est capable de fabriquer un produit conforme selon les quantités requises.
4	Personnel training requirements requires ALPHACASTING approval and/or training to identified specifications.	Les exigences de formation du personnel requièrent l'approbation ALPHACASTING et / ou une formation aux spécifications identifiées.
5	Quality system requirements	Exigences du Système Qualité
6	ISO-9001 latest rev	ISO-9001 dernière révision
7	AS-9100 latest rev	AS-9100 dernière révision
8	Internal inspection / testing system, not 3 rd party qualified.	Système d'inspection / d'essai interne, non qualifié par un tiers.
9	NADCAP approval of special process is required.	Approbation NADCAP du processus spécial est requise.
10A	Customer approval of suppliers is required.	L'approbation des fournisseurs par le client est requise.
10B	Customer approval of product/process is required.	L'approbation du produit / processus par le client est requise.
11	CHANGES TO PROCESSES – Suppliers shall NOT make any changes to processes that could affect final product to meet specifications, without written approval by ALPHACASTING . Notice of obsolescence is required.	MODIFICATIONS AUX PROCESSUS - Les fournisseurs ne doivent apporter aucune modification aux processus qui pourrait affecter le produit final pour répondre aux spécifications, sans l'approbation écrite d' ALPHACASTING . Un avis d'obsolescence est requis.
12	VERIFICATION BY ALPHACASTING - reserves the right to audit the supplier's operations and all levels of sub-contractors prior to or during the accomplishment of work.	VERIFICATION PAR ALPHACASTING - se réserve le droit de vérifier les opérations du fournisseur et tous les niveaux de sous-traitants avant ou pendant l'exécution de la commande.
13	VERIFICATION BY CUSTOMER – ALPHACASTING reserves the right to afford the right to his customer or representative to verify, at the supplier's premises and subcontractors, products and records are conform to specified requirements.	VÉRIFICATION PAR CLIENT - ALPHACASTING se réserve le droit de permettre à son client ou à son représentant de vérifier, chez le fournisseur et ses sous-traitants, les produits et les dossiers sont conformes aux exigences spécifiées.
14	VERIFICATION BY REGULATORY AUTHORITY – ALPHACASTING reserves the right to afford the right to regulatory authorities to verify at the suppliers' premises, products and records conform to specified requirements.	VÉRIFICATION PAR L'AUTORITÉ RÉGLEMENTAIRE - ALPHACASTING se réserve le droit de permettre aux autorités réglementaires de vérifier chez les fournisseurs, les produits et les dossiers conformes aux exigences spécifiées.

15	REQUIREMENTS FLOW DOWN – The supplier shall flow down to any sub-tier suppliers the applicable ALPHACASTING requirements identified within the purchase order or supplied documentation. Sub tier suppliers may need to be final customer approved.	SUIVI DES REQUIS - Le fournisseur doit transmettre à tous les sous-traitants les exigences d' ALPHACASTING applicables identifiées dans le bon de commande ou la documentation fournie. Une approbation du client pourrait être requise.
16	STANDARDS & SPECIFICATIONS – Any referenced standard or specification shall be considered to the latest revision unless otherwise stated. Suppliers are responsible for obtaining required specifications.	NORMES ET SPECIFICATIONS – Toutes les normes et spécifications mentionnées en référence doivent être appliquées à la dernière révision disponible sauf indication contraire. Les fournisseurs sont responsables d'obtenir les spécifications requises.
17	QUALITY RECORDS - The supplier shall maintain inspection and test data for a minimum of 10 years after delivery and upon request from ALPHACASTING make them available for review.	REGISTRES QUALITE - Le fournisseur doit conserver les données d'inspection et d'essai pendant un minimum de 10 ans suivant la livraison des produits et, sur demande d' ALPHACASTING les rendra disponible pour revue.
18	NONCONFORMING PRODUCTS - Products identified as not fully conforming to the requirements of an ALPHACASTING order shall NOT be delivered to ALPHACASTING without prior written approval. A waiver may be requested in some cases. In case of any discovered discrepancies existing in product already delivered to ALPHACASTING , supplier shall immediately submit a disclosure letter	PRODUITS NON-CONFORMES - Les produits ne rencontrant pas toutes les exigences de la commande ne ne doivent pas être livrés avant approbation écrite d' ALPHACASTING . Une demande de dérogation peut être requise dans certains cas. En cas de découverte d'anomalies dans un produit déjà livré à ALPHACASTING , le fournisseur doit immédiatement soumettre une lettre de divulgation
19	CALIBRATION REQUIREMENTS - Inspection, measuring and test equipment used for verification of product to be delivered to ALPHACASTING shall have a current calibration status, traceability to national standards NRC or NIST or equivalent whether performed in-house or by sub-contract.	EXIGENCES D'ÉTALONNAGE – Les équipements d'inspection, de mesure et d'essai utilisé pour la vérification du produit à livrer à ALPHACASTING doivent avoir un statut d'étalonnage actuel, être traçable aux normes nationales NRC ou NIST ou équivalent que ce soit effectué en interne ou en sous-traitance.
20	CERTIFICATE OF COMPLIANCE - Products or Services must be supplied with a certificate of conformance. The CofC shall attest that the product(s) Service(s) conform to the specific requirements of the purchase order and is signed by company representative.	CERTIFICAT DE CONFORMITÉ - Un certificat attestant la conformité des produits en rapport aux exigences spécifiques de la commande, doit être inclus avec chacune des livraisons pour tous les produits/services. Un représentant de l'entreprise doit signer le certificat.
21	CERTIFICATE OF CALIBRATION – The measuring instruments returned to ALPHACASTING shall have a certificate indicating “as received condition” prior to calibration and also attesting that the instruments conform to the specific calibration requirements traceable to national/international standards ISO 17025	CERTIFICAT D'ÉTALONNAGE - Les instruments de mesure envoyés chez le fournisseur pour calibration doivent être retournés chez ALPHACASTING avec un certificat indiquant " la condition reçue" avant l'étalonnage et attestant également que les instruments sont conformes aux exigences d'étalonnage spécifiques traçables aux normes nationales / internationales ISO 17025
21A	MATERIAL TEST SUPPLIER – Material testing laboratory qualified to international standard ISO 17025, unless otherwise specified by customer.	FOURNISSEUR D'ESSAI DE MATERIAUX - Laboratoire d'essai de matériaux qualifié selon la norme internationale ISO 17025, sauf indication contraire du client
22	MARKING AND PACKAGING – Marking shall reflect what is on the purchase order. Packaging shall be to best commercial practices unless otherwise specified.	MARQUAGE ET EMBALLAGE - Le marquage doit refléter ce qui se trouve sur le bon de commande. L'emballage doit être conforme aux meilleures pratiques commerciales, sauf indication contraire
23	SHELF LIFE - Products with an expiry date shall have be marked clearly with the expiry date. Products shall have 75% of their useful remaining when delivered to ALPHACASTING .	DURÉE DE VIE - Les produits ayant une date de péremption doivent porter clairement cette date. Les produits doivent avoir 75% de leur utilité restante lorsqu'ils sont livrés à ALPHACASTING .

24	MSDS – Material Safety Data Sheet is required with each shipment.	FICHE SIGNALÉTIQUE - La fiche Signalétique est requise pour chaque expédition.
25	FAI – First Article Inspection for the first part as defined by ALPHACASTING and/or Client documentation flowed down to ALPHACASTING .	FAI – Inspection de la première pièce tel que définie par ALPHACASTING et/ou son client avec documentation fournie à ALPHACASTING .
26	TRACEABILITY OF MATERIAL - Trace material to original, Mill test report, Parent material, Lot, Production run, Heat number or other designation shall be supplied as part of the CofC or on a separate document.	TRACABILITÉ DES MATERIAUX – Traçabilité du matériel à partir du, Rapport d`essai en usine, Matériau d`origine, Lot, La période de production, Numéro de Coulée ou tout autre désignation qui doit apparaître sur le C of C ou dans un document séparé.
27	INSPECTION / VERIFICATION – levels of inspection and/or verification shall be per identified specifications, drawings, documents or established with supplier. Sampling plans and other types of controls must be approved by ALPHACASTING .	INSPECTION / VÉRIFICATION - les niveaux d'inspection et / ou de vérification doivent être conformes aux spécifications, dessins, documents ou établis avec le fournisseur. Les plans d'échantillonnage et autres types de contrôles doivent être approuvés par ALPHACASTING .
28	TEST SPECIMENS – shall be supplied for inspection, process validation, design, approval, investigation, auditing, purposes .	SPECIMENS D'ESSAI - doivent être fournis pour inspection, validation de processus, conception, approbation, enquête, audits.
30	All communication shall be directed to your identified buyer and Quality representatives wwilson@alphacasting.com pmalla@alphacasting.com	Toute communication doit être adressée à votre acheteur identifié et aux représentants de qualité wwilson@alphacasting.com , pmalla@alphacasting.com
31	ALPHACASTING performs supplier performance reviews, non-performing suppliers shall be contacted for improvement actions.	ALPHACASTING effectue des revues de performance des fournisseurs, les fournisseurs non performants doivent être contactés pour des actions d'amélioration.
32	All product suppliers shall have systems in place to identify counterfeit products/materials and declare when a discovery of counterfeit products occurs.	Tous les fournisseurs de produits doivent avoir des systèmes en place pour identifier les produits / matériaux contrefaits et déclarer lorsqu'une découverte de produits contrefaits se produit.
33	ALPHACASTING shall be notified prior to a change in manufacturing location.	ALPHACASTING doit être notifié avant un changement d`adresse de fabrication.
34	All suppliers shall have ethical codes in place to ensure all contract awards are based on fair and unbiased practices .	Tous les fournisseurs doivent avoir des codes d'éthique en place pour s'assurer que toutes les attributions de contrats sont basées sur des pratiques justes et impartiales.
35	All suppliers are responsible for the safety of the product and ensuring that products are manufactured in a safe environment.	Tous les fournisseurs sont responsables de la sécurité du produit et s'assurent que les produits sont fabriqués dans un environnement sécurisé.

Revision History		
Rev A	May 4 2015	Initial Release
Rev B	Oct 25 2017	Adding AS 9100 rev.D additional requirements
Rev C	April 24 2018	Translation to French, Adjusting Clause 1, 11, 18